



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## Genesis of a growth triangle in Southeast Asia

Xu, X.

### Citation

Xu, X. (2015, November 4). *Genesis of a growth triangle in Southeast Asia*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/36062>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/36062>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/36062> holds various files of this Leiden University dissertation

**Author:** Xiaodong Xu

**Title:** Genesis of a growth triangle in Southeast Asia : a study of economic connections between Singapore, Johor and the Riau Islands, 1870s – 1970s

**Issue Date:** 2015-11-04

## Appendix 3: Selected Chinese Translations

Cheong Chin Heng	章芳琳
Chew Boon Lay	周文礼
Chinese Chamber of Commerce and Industry	中华总商会
Chinese Commerce Bank	华商银行
Chop	号
Chop Ban Ann	万安号
Chop Chin Choon	振兴号
Chop Chin Giap	振春号
Chop Chin Joo	振裕号
Chop Kwang Hong	广丰号
Chop Tek Watt	德发号
Chung-hua tsung-hui (Chinese General Association)	中华总会
Cunxin Kongsi	存心公司
Danbangke	担帮客
Dangerous Societies Suppression Ordinance	危险社团镇压法令
De Ambtenaar voor Chineesche zaken	华民政务司
E. Fong Seng	余凤城
Fujian	福建
Fuxing Kongsi	福兴公司
Gho	吴
Goh Chok Tong	吴作栋
Gho Siew Swee & Co.	吴秀水公司
Guangdong	广东
Guangzhao Kongsi	广肇公司
Haishan Kongsi	海山公司
Hap Liong Company	合隆号
Heap Eng Moh	协荣茂轮船公司
Ho Hong Bank	和丰银行
Ho Hong Steamship Company	和丰轮船公司
Hokkien	福建人
Hsiao-po/Fu-po	小坡/福坡
Hui	会
Kangchu	港主
Kangchu system	港主制度
Kangkar	港脚

Kapitan	甲必丹
Kongkek	公局
Kongsi	公司
Kwong Yik Bank	广益银行
Lee Cheng Yan	李清渊
Lee Keng Liat	李庆烈
Lee Kong Chian	李光前
Lee Pek Hoon	李白云
Lieutenant	雷珍兰
Lim Peng Siang	林秉祥
Major	玛腰
Nanyang	南洋
NV Lian Hua	联华轮船公司
Oei/Oey	黄
Oversea-Chinese Banking	华侨银行
Panglong	枋廊
Red diploma	洪单
Sampan poekat	大船
Sampan	舢板
Seah Cheng Joo	余振裕
Seah Chiam Yeow	余瞻耀
Seah Eng Kiat	余应吉
Seah Eu Chin	余有进
Seah Liang Seah	余连城
Secretary	朱葛礁
Sim Cheng Mia	沈清名
S.M.J.	忠诚勋章
Songbai Kongsi	松柏公司
Syonan-to	昭南岛
Ta-po/Chao-po	大坡/潮坡
Tan/Chen	陈
Tan A Tiao	陈亚朝
Tan Chay Yan	陈齐贤
Tan Joor Tiam	陈裕添
Tan Hengjing	陈亨敬
Tan Hoo	陈和
Tan Jiak Kim	陈若锦
Tan Jincheng	陈进成
Tan Joor Tiam	陈裕添
Tan Kah Kee	陈嘉庚
Tan Keong Saik	陈恭锡
Tan Kim Wah	陈金华
Tan Seng Poh	陈成宝

Tan Taw Hee	陈大喜
Tan Tock Seng	陈笃生
Tan Wi Yan	陈惟贤
Tan Yeok Nee	陈旭年
Tan Yuanjiao	陈源教
Tauke	头家
Temenggong	天猛公
Teochew	潮州人
The Chinese General Association	中华总会
The Chinese Protectorate	华民护卫司署
The Heaven and Earth Society (Triad)	天地会
Tio Hoe Lay	张扶来
Tiong Hua Loen Chun Kongsì	中华轮船公司
Totok	新客
Wee Bin & Company	黄敏公司
Wee Boon Teck	黄文德
Western ships	番仔船
Wong Ah Fook	黄亚福
Wong Siew Yuen	黄兆源
Yicheng Kongsì	义成公司
Yifu Kongsì	义福公司
Yixing Kongsì	义兴公司